

# HARVIA LEGEND

150, 240, 300  
150 SL, 240 SL, 240 Duo, 300 Duo

**FI** Puulämmitteisen kiukaan asennus- ja käyttöohje

**SV** Monterings- och bruksanvisning för vedeldad bastuugn



Legend 150



Legend 240



Legend 300



Legend 150 SL



Legend 240 SL



Legend 240 Duo



Legend 300 Duo

Parhaat onnittelut hyvästä kiuasvalinnastanne!  
Harvia-kiuas toimii parhaiten ja palvelee teitä pitkään, kun sitä käytetään ja huolletaan tässä ohjeessa esitetyllä tavalla.

Lue ohje ennen kuin asennat tai käytät kiuasta. Säilytä ohje myöhempää tarvetta varten.

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>1. HARVIA LEGEND</b> .....	<b>3</b>
1.1. Tekniset tiedot.....	3
1.2. Kiukaan osat.....	4
1.3. Polttoaineen palaminen .....	4
<b>2. KÄYTTÖOHJE</b> .....	<b>5</b>
2.1. Varoituksia.....	5
2.2. Ensilämmitys .....	5
2.3. Polttoaine.....	5
2.4. Kiuaskivet .....	6
2.5. Kiukaan lämmittäminen .....	7
2.6. Löylyvesi.....	8
2.7. Kiukaan ylläpito .....	8
2.8. Vianetsintä.....	8
<b>3. SAUNAHUONE</b> .....	<b>9</b>
3.1. Kiukaan lämmittämisen vaikutus saunahuoneeseen...9	
3.2. Saunahuoneen ilmanvaihto .....	9
3.3. Saunahuoneen hygienia.....	9
<b>4. ASENNUKSEEN OHJE</b> .....	<b>10</b>
4.1. Ennen asentamista .....	10
4.1.1. Lattian suojaaminen .....	10
4.1.2. Suojaetäisyydet .....	11
4.1.3. Kevytsojaus.....	12
4.1.4. Legend-suojaustarvikkeet .....	12
4.2. Kiukaan asentaminen .....	13
4.2.1. Kiukaan säätöjalat .....	13
4.2.2. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin .. 13	
4.2.3. Kiukaan liittäminen Harvia-teräspiippuun .....	15
4.2.4. Legend 150 SL, 240 SL .....	15
4.2.5. Legend 240 Duo, 300 Duo.....	16
4.3. Lisätarvikkeet .....	17
4.4. Luukun kätisyyden vaihtaminen.....	18
4.5. Kahvojen kiinnittäminen .....	18

Våra bästa gratulationer till ett gott val av bastuugn!  
Harvia-ugnen fungerar bäst och betjänar Er länge när den används och underhålls på det sätt som beskrivs i denna anvisning.

Läs anvisningen innan du installerar eller använder ugnen. Spara anvisningen för senare behov.

## INNEHÅLL

<b>1. HARVIA LEGEND</b> .....	<b>3</b>
1.1. Tekniska data .....	3
1.2. Ugnens delar .....	4
1.3. Bränslets förbränning.....	4
<b>2. BRUKSANVISNING</b> .....	<b>5</b>
2.1. Varningar .....	5
2.2. Förvärmning .....	5
2.3. Bränsle .....	5
2.4. Bastustenarna.....	6
2.5. Ugnens uppvärmning .....	7
2.6. Bastuvatten.....	8
2.7. Ugnens underhåll .....	8
2.8. Felsökning.....	8
<b>3. BASTU</b> .....	<b>9</b>
3.1. Effekten av ugnens uppvärmning på bastun.....9	
3.2. Bastuns ventilation .....	9
3.3. Bastuhygien .....	9
<b>4. MONTERINGSANVISNING</b> .....	<b>10</b>
4.1. Före montering .....	10
4.1.1. Skydd av golvet.....	10
4.1.2. Säkerhetsavstånd.....	11
4.1.3. Lätt skydd.....	12
4.1.4. Legend-skyddstillbehör .....	12
4.2. Montering av ugnen.....	13
4.2.1. Ugnens ställbara ben .....	13
4.2.2. Ugnens anslutning till en murad rökkanal..... 13	
4.2.3. Ugnens anslutning till Harvia stålskorsten..... 15	
4.2.4. Legend 150 SL, 240 SL .....	15
4.2.5. Legend 240 Duo, 300 Duo.....	16
4.3. Tilläggsutrustning .....	17
4.4. Byte av luckans öppningsriktning .....	18
4.5. Montering av handtag .....	18

## 1. HARVIA LEGEND

### 1.1. Tekniset tiedot

	Legend 150/ 150 SL	Legend 240/ 240 SL/ 240 Duo	Legend 300/ 300 Duo
Nimellisteho	13 kW	18 kW	24 kW
Saunan tilavuus	5–13 m <sup>3</sup>	10–24 m <sup>3</sup>	15–30 m <sup>3</sup>
Savuhormilta vaadittava lämpötilaluokka	T600	T600	T600
Kivimäärä	120 kg	200 kg	260 kg
Paino (kg)	58/ 62 (SL)	75/ 82 (SL)/ 95 (Duo)	94/ 99 (Duo)
Teräshehikon halkaisija	530 mm	600 mm	600 mm
Syvyys	530 mm/ 730 mm (SL)	600 mm/ 780 mm (SL/Duo)	660 mm/ 780 mm (Duo)
Korkeus + säätöjalat	740 mm 0–30 mm	830 mm 0–30 mm	1040 mm 0–30 mm
Tulikannen paksuus	5 mm	10 mm	6 mm
Polttopuun enimmäispituus	35 cm	39 cm	47 cm

**Valitse kiuasteho huolellisesti. Alitehoista kiuasta joudutaan lämmittämään kauemmin ja kovemmin, mikä lyhentää kiukaan käyttöikää.**

Huomioi, että eristämättömät seinä- ja kattopinnot (esim. tiili, lasi, kaakeli, betoni) lisäävät kiuastehon tarvetta. Jokaista tällaista seinä- ja kattopinnettä kohti on laskettava 1,2 m<sup>3</sup> lisää tilavuuteen. Jos saunan seinät ovat massiivista hirttä, tulee tilavuus kertoa luvulla 1,5. Esimerkkejä:

- 10 m<sup>3</sup> saunahuone, jossa on yksi 2 m leveä ja 2 m korkea tiiliseinä vastaa noin 15 m<sup>3</sup> saunahuonetta.
- 10 m<sup>3</sup> saunahuone, jossa on lasiovi vastaa noin 12 m<sup>3</sup> saunahuonetta.
- 10 m<sup>3</sup> saunahuone, jonka seinät ovat massiivista hirttä vastaa noin 15 m<sup>3</sup> saunahuonetta.

Apua kiukaan valinnassa saat tarvittaessa kauppiaalta, tehtaan edustajalta tai internet-sivuiltamme ([www.harvia.fi](http://www.harvia.fi)).

## 1. HARVIA LEGEND

### 1.1. Tekniska data

	Legend 150/ 150 SL	Legend 240/ 240 SL/ 240 Duo	Legend 300/ 300 Duo
Nominell effekt	13 kW	18 kW	24 kW
Bastuns volym	5–13 m <sup>3</sup>	10–24 m <sup>3</sup>	15–30 m <sup>3</sup>
Temperaturklass som krävs av röckkanalen	T600	T600	T600
Mängd stenar	120 kg	200 kg	260 kg
Vikt (kg)	58/ 62 (SL)	75/ 82 (SL)/ 95 (Duo)	94/ 99 (Duo)
Stålställningens diameter	530 mm	600 mm	600 mm
Djup	530 mm/ 730 mm (SL)	600 mm/ 780 mm (SL/Duo)	660 mm/ 780 mm (Duo)
Höjd + ställbara ben	740 mm 0–30 mm	830 mm 0–30 mm	1040 mm 0–30 mm
Tjocklek av eldstadens lock	5 mm	10 mm	6 mm
Vedens maximala längd	35 cm	39 cm	47 cm

**Var noggrann när du väljer ugnsmo­dell. En bastuugn med för låg effekt måste värmas upp längre och hårdare, vilket förkortar ugnens livslängd.**

Observera att oisolerade vägg- och taktytor (t.ex. tegel, glas, kakel, betong) ökar ugnens effektbehov. För varje kvadratmeter av en sådan vägg- eller takyta måste 1,2 m<sup>3</sup> extra volym läggas till i beräkningarna. Om innerväggen i basturummet består av oisolerat timmer måste volymen multipliceras med 1,5. Exempel:

- 10 m<sup>3</sup> stor bastu med en 2 m bred och 2 m hög tegelvägg motsvarar en bastu på cirka 15 m<sup>3</sup>.
- 10 m<sup>3</sup> stor bastu med en glasdörr motsvarar en bastu på cirka 12 m<sup>3</sup>.
- 10 m<sup>3</sup> stor bastu med innerväggen av oisolerat timmer motsvarar en bastu på cirka 15 m<sup>3</sup>.

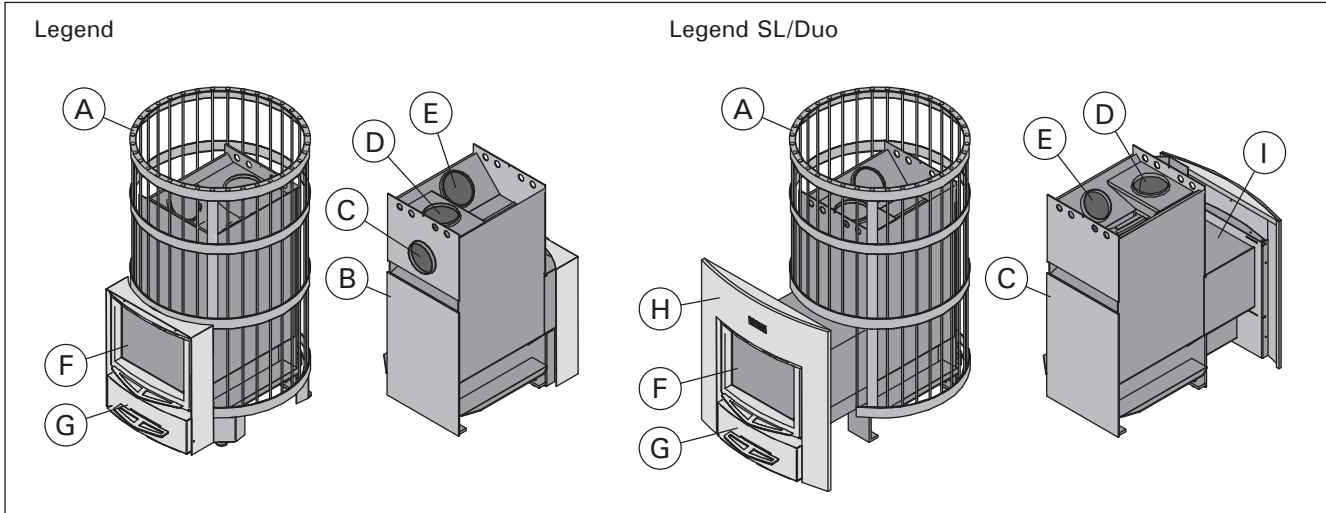
Vid behov får du hjälp med att välja ugn av återförsäljaren, fabriksrepresentanten eller på våra webbsidor ([www.harviasauna.com](http://www.harviasauna.com)).

## 1.2. Kiukaan osat

- A. Teräskehikko
- B. Runko
- C. Takaliitäntäaukko
- D. Yläliitäntäaukko
- E. Nuohousaukko
- F. Tulitilan luukku
- G. Tuhkalaatikko
- H. Kaulus (vain Legend 240 Duo/300 Duo)
- I. Tulitilan jatke

## 1.2. Ugnens delar

- A. Stålställning
- B. Stomme
- C. Bakre anslutningsöppning
- D. Övre anslutningsöppning
- E. Sotningsöppning
- F. Eldstadens lucka
- G. Asklåda
- H. Krage (endast Legend 240 Duo/300 Duo)
- I. Eldstadsförlängning



Kuva 1.  
Bild 1.

## 1.3. Polttoaineen palaminen

Kiukaassa on palamista tehostava arinaratkaisu: tulitilassa sijaitsevat palamisilmanohjaimet ohjaavat osan ilmasta tulitilan yläosaan, palamistapahtuman päälle. Tällöin myös palokaasut palavat ja tuottavat lämpöä.

Palamisilmanohjaimet tukeutuvat arinan rakoihin. Voit säätää ilmansyöttöä siirtämällä ohjaimia (kuva 2).

- A. Paras hyötysuhde, vähiten päästöjä, kiuas rasittuu vähiten, pisin lämmitysaika.
- B. Lyhyempi lämmitysaika, suurempi puunkulutus ja päästöt.
- C. Lyhyin lämmitysaika, suurin puunkulutus ja päästöt (ohjaimet poistettu).

Myös polttoaine (►2.3.) ja sytyttämistapa (►2.5.) vaikuttavat merkittävästi palamisen tehokkuuteen ja savukaasupäästöihin.

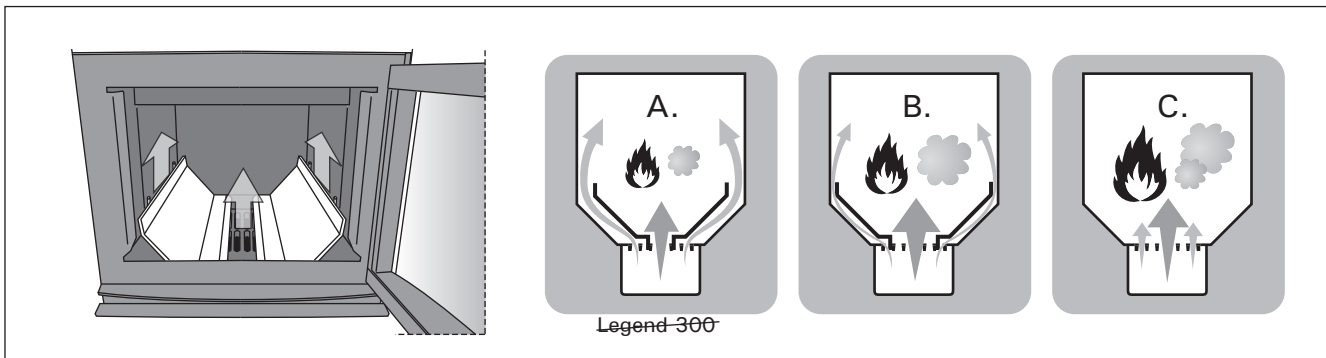
## 1.3. Bränslets förbränning

Ungnen har en gallerlösning som effektiviserar förbränningen: styrenheterna för förbränningsluft i eldstaden styr en del av luften till eldstadens övre del och en del av luften till förbränningens ovansida. Då brinner också förbränningsgaserna och producerar värme.

Styrenheterna för förbränningsluften ligger på springorna i rosten. Tilluften kan regleras genom att man flyttar på styrenheterna (bild 2).

- A. Optimal verkningsgrad, minimala utsläpp, minimal belastning av ugnen, längsta uppvärmningstiden.
- B. Kortare uppvärmningstid, större vedförbrukning och utsläpp.
- C. Kortaste uppvärmningstiden, största vedförbrukningen och utsläppen (styrenheterna har avlägsnats).

Även bränslet (►2.3.) och antändningsmetoden (►2.5.) har en betydande inverkan på förbränningens effektivitet och rökgasutsläppen.



Kuva 2. Polttoaineen palaminen  
Bild 2. Bränslets förbränning

## 2. KÄYTTÖOHJE



Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin käytät kiuasta.

### 2.1. Varoituksia

- Pitkäaikainen oleskelu kuumassa saunassa nostaa kehon lämpötilaa, mikä saattaa olla vaarallista.
- Varo kuumaa kiuasta. Kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttaviksi.
- Älä heitä löylyä silloin, kun joku on kiukaan läheisyydessä, koska kuuma vesihöyry voi aiheuttaa palovammoja.
- Estä lasten pääsy kiukaan läheisyyteen.
- Älä jätä lapsia, liikuntarajoitteisia, sairaita tai heikkokuntoisia saunomaan ilman valvontaa.
- Selvitä saunomiseen liittyvät terveydelliset rajoitteet lääkärin kanssa.
- Keskustele neuvolassa pienten lasten saunottamisesta.
- Liiku saunassa varovasti, koska lauteet ja lattiat saattavat olla liukkaita.
- Älä mene kuumaan saunaan huumaavien aineiden (alkoholi, lääkkeet, huumeet ym.) vaikutuksen alaisena.
- Älä nuku lämmitetyssä saunassa.
- Meri- ja kostea ilmasto saattavat syövyttää kiukaan metallipintoja.
- Älä käytä saunaa vaatteiden tai pyykkien kuivaushuoneena palovaaran vuoksi.

### 2.2. Ensilämmitys



Kiuas on ensilämmitettävä ennen käyttöä. Ensilämmityksen tarkoituksena on polttaa kiukaan rungon suojamaali pois. Tällöin runko savuaa voimakkaasti.

1. Lämmitä kiukaan runkoa ulkona, kunnes se ei enää muodosta savua. Asenna mahdolliset savuputket paikoilleen vedon aikaansaamiseksi. Anna rungon jäähtyä.  
(Jos ulkona lämmittäminen ei ole mahdollista, aloita kohdasta 2. Tällöin savua tulee saunaan runsaammin.)
2. Asenna kiuas paikalleen asennusohjetta noudattaen. Lado kivet kiukaaseen (►2.4.).
3. Lämmitä sauna normaaliin saunomislämpötilaan. Järjestä saunaan hyvä tuuletus, sillä runko saattaa vielä muodostaa savua ja hajua. Kun savua ei enää muodostu, on kiuas käyttövalmis.

### 2.3. Polttoaine

Kiukaan polttoaineeksi sopii parhaiten kuiva puu. Kuivat pilkkeet helähtävät, kun niitä lyödään toisiansa vasten. Puun kosteus vaikuttaa merkittävästi sekä palamisen puhtauteen että kiukaan hyötysuhteeseen. Sytykkeeksi sopii tuohi tai esim. sanoma-lehtipaperi.

Säilytä polttoaine polttoainevarastossa. Pientä määrää polttoainetta voi säilyttää myös kiukaan läheisyydessä, kunhan sen lämpötila ei ylitä 80 °C.

#### Kiukaassa ei saa polttaa:

- polttoaineita, joiden lämpöarvo on korkea (esim. lastulevy, muovi, hiili, briketit, pelletit)
- maalattua tai kyllästettyä puuta

## 2. BRUKSANVISNING



Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder ugnen.

### 2.1. Varningar

- Långvarigt badande i en het bastu höjer kroppstemperaturen och kan vara farligt.
- Se upp för ugnen när den är uppvärmd – bastustenarna och ytterhöljet kan orsaka brändskador på huden.
- Kasta inte bad när någon är i närheten av ugnen, eftersom den heta ångan kan orsaka brännskador.
- Låt inte barn komma nära ugnen.
- Barn, rörelsehindrade, sjuka och personer med svag hälsa får inte lämnas ensamma i bastun.
- Eventuella begränsningar i samband med bastubad bör utredas i samråd med läkare.
- Småbarns bastubadande bör diskuteras med mödrarådgivningen.
- Rör dig mycket försiktigt i bastun, eftersom bastulave och golv kan vara hala.
- Gå inte in i en het bastu om du är påverkad av berusningsmedel (alkohol, mediciner, droger o.d.).
- Sov inte i en uppvärmd bastu.
- Havsluft och fuktig luft i allmänhet kan orsaka korrosion på ugnens metallytor.
- Använd inte bastun som torkrum för tvätt – det medför brandfara!

### 2.2. Förvärmning



Ugnen måste förvärmas innan den tas i bruk. Syftet med förvärmningen är att bränna bort skyddsfärgen från ugnens stomme. Då bildas det mycket rök.

1. Värm upp ugnens stomme utomhus tills det inte längre bildas rök. Montera eventuella rökrör för att åstadkomma drag. Låt stommen svalna.  
(Om det inte är möjligt att värma ugnen utomhus, börja från punkt 2. Då bildas det mer rök inne i bastun.)
2. Montera ugnen genom att följa monteringsanvisningen. Stapla stenarna i ugnen (►2.4.).
3. Värm upp bastun till normal badtemperatur. Ordna bra ventilation i bastun, eftersom stommen ännu kan ge upphov till rök och lukt. Då det inte längre bildas rök är ugnen färdig att användas.

### 2.3. Bränsle

Torr ved är mest lämplig som bränsle för ugnen. Torra vedträn "klingar" när de slås mot varandra. Vedens fuktighet har en betydande effekt på såväl förbränningsrenhet som ugnens verkningsgrad. Som tändmaterial passar näver eller t.ex. tidningspapper.

Förvara bränslet i ett bränslelager. Små mängder bränsle kan också förvaras i närheten av ugnen, om dess temperatur inte överskrider 80 °C.

#### I ugnen får man inte bränna:

- bränslen med högt värmevärde (t.ex. spånskiva, plast, kol, briketter, pellets)
- målat eller impregnerat trä

- jätteitä (esim. PVC-muovia, tekstiilejä, nahkaa, kumia, kertakäyttövaippoja)
- puutarhajätettä (esim. ruohoa, puunlehtiä)

#### 2.4. Kiuaskivet

Sopiva kivikoko on halkaisijaltaan 10–15 cm. Käytä vain kiuaskiviksi tarkoitettuja kiviä. Sopivia kivimateriaaleja ovat peridotiitti, oliviinidiabaasi ja oliviini. Luonnosta kerätyt pintakivet saattavat sisältää esim. rikkikiisua tai muita sopimattomia aineosia, joten ne eivät sovellu kiuaskiviksi.

**Huuhto kiuaskivet kivipölystä ennen kiukaaseen latomista.**

##### Kivien latominen (kuva 3):

1. Aseta teräskehikko ja kiukaan runko siten, että ne ovat keskenään linjassa. Aseta muutamia kiviä kiukaan rungon ja teräskehikon väliin, jottei kehikko siirtyisi kiviä ladottaessa.
2. Peitä kiukaan runko kivillä huolellisesti. Tee kivistä tiivis kerros teräskehikon ja kiukaan rungon väliin. **Suora lämpösäteily paljaasta rungosta saattaa kuumentaa suojaetäisyyksien ulkopuolellakin olevat materiaalit vaarallisen kuumiksi.** Käytä kiviä, jotka mahtuvat helposti teräskehikon ja kiukaan rungon väliin.
3. Täytä teräskehikon yläosa kivillä. Asettele kivet väljästi. Älä tee kivistä korkeaa kekoa kehikon päälle.
4. Tarkista lopuksi, ettei kiukaan runkoa näy kivien takaa. Lado kivet tarvittaessa tiiviimmin.

- avfall (t.ex. PVC-plast, textiler, läder, gummi, engångsblöjor)
- trädgårdsavfall (t.ex. gräs, löv)

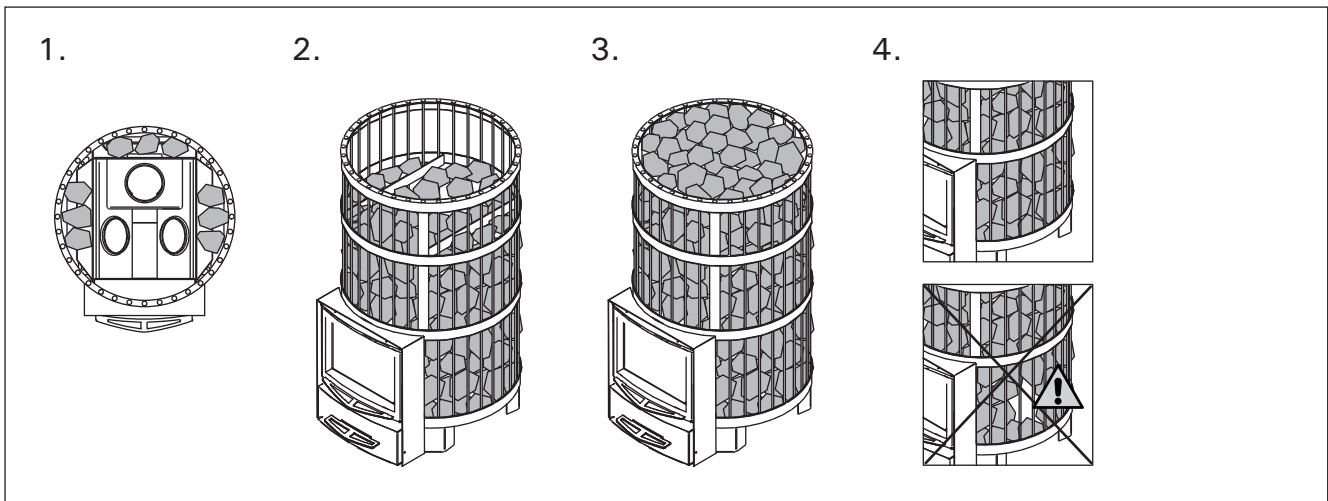
#### 2.4. Bastustenarna

Stenarna bör ha en diameter på 10–15 cm. Endast stenar som är avsedda för bastu skall användas. Peridotit, olivindiabas and olivin är lämpliga stentyper. Stenar som samlats in i naturen från marken kan innehålla t.ex. svavel eller andra olämpliga ämnen, vilket gör att de inte passar som bastustenar.

**Skölj av damm från bastustenarna innan de staplas i ugnen.**

##### Stapling av bastustenar (bild 3):

1. Placera stålställningen och ugnens stomme så att de är i linje med varandra. Placera några stenar mellan ugnens stomme och stålställningen så att ställningen inte flyttar på sig när stenarna staplas.
2. Täck noggrant ugnens stomme med stenar. Lägg ett tätt lager av stenar mellan stålställningen och ugnens stomme. **Direkt värmestrålning från en blottad stomme kan hetta upp material också utanför säkerhetsavståndet så att de blir farligt heta.** Använd stenar som lätt ryms mellan stålställningen och ugnens stomme.
3. Fyll stålställningens övre del med stenar. Placera stenarna glest. Stapla inte stenarna i en hög stapel på stålställningen.
4. Kontrollera slutligen att ugnens stomme inte syns bakom stenarna. Stapla stenarna tätare vid behov.



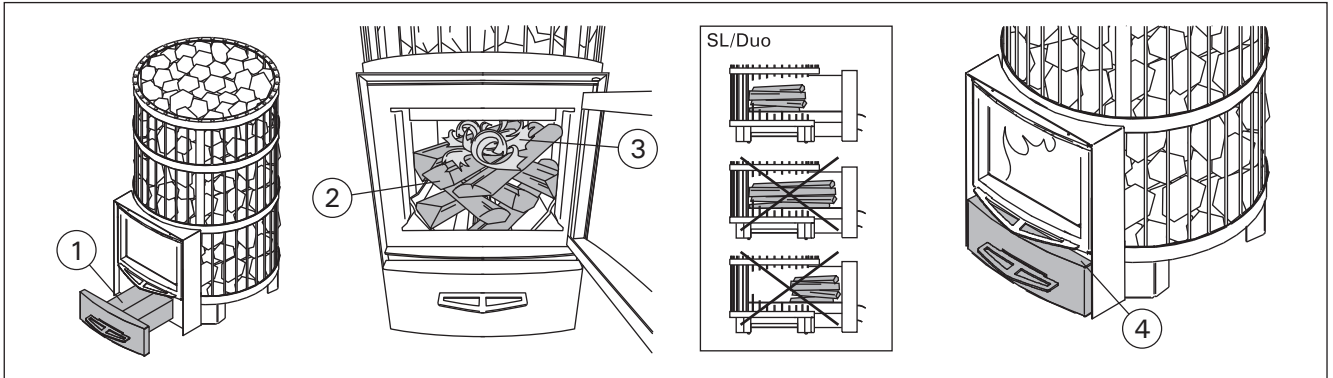
Kuva 3.  
Bild 3.

## 2.5. Kiukaan lämmittäminen

**!** Tarkista ennen kiukaan lämmittämistä, ettei saunassa tai kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ole sinne kuulumattomia esineitä.

## 2.5. Ugnens uppvärmning

**!** Innan ugnen värms upp, kontrollera att inga föremål som inte hör hemma där finns i bastun eller innanför ugnens säkerhetsavstånd.



Kuva 4.  
Bild 4.

1. Tyhjennä tuhkalaatikko.
2. Lado polttopuut tulitilaan väljästi, jotta palamisilma pääsee niiden väliin. Aseta suuremmat puut pohjalle ja pienemmät päälle. Käytä halkaisijaltaan noin 8–12 cm puita. Täytä puilla noin 2/3 tulitilasta. **SL/Duo-kiukaat: Lado polttopuut tulitilan perälle, arinan päälle. Vältä polttamasta puuta tulitilan jatkeen kohdalla. Älä käytä ylipitkiä polttopuita, vaikka ne tulitilaan mahtuisivatkin.**
3. Aseta sytykkeet polttopuiden päälle. Päältä sytyttäminen aiheuttaa vähiten päästöjä.
4. Sytytä sytykkeet ja sulje luukku. Vetoa säädetään tuhkalaatikkoa raottamalla.
  - Liiallinen veto saa kiukaan kauttaaltaan punahehkuseksi, minkä seurauksena kiukaan käyttöikä lyhenee merkittävästi.
  - Kiukaan lämmityksen alkuvaiheessa kannattaa pitää tuhkalaatikkoa hiukan raollaan, jotta tuli palaa hyvällä vedolla.
  - Saunomisen aikana ja saunahuoneen ollessa jo lämmin tuhkalaatikko voidaan sulkea tai ainakin pienentää palamisen ja puunkulutuksen hillitsemiseksi.
5. Lado tarvittaessa lisää puita tulitilaan, kun hiillos alkaa hiipua. Käytä halkaisijaltaan noin 12–15 cm puita. Saunomislämpötilan ylläpitoon riittää pari halkoa kerrallaan.

**!** Pitkään jatkuva kova lämmittäminen voi aiheuttaa palovaaran!

- Jos kiuasta lämmitetään liikaa (esim. useita täysiä pesällisiä peräkkäin), kiuas ja savuhormi ylikuumenevat. Ylikuumeneminen lyhentää kiukaan käyttöikää ja voi aiheuttaa palovaaran.
- Nyrkkisääntönä voidaan pitää, että yli 100 °C lämpötila saunassa on liikaa.
- Noudata lämmitysohjeen puumääriä. Anna kiuas, hormin ja saunan jäähtyä tarvittaessa.

1. Töm asklån.
2. Stapla veden glest i eldstaden så att förbränningsluften kan cirkulera. Placera större vedtrån i botten och mindre ovanpå. Använd ved med en diameter på cirka 8–12 cm. Fyll på med ved ca 2/3 delar av eldstaden. **SL/Duo-modeller: Lägg vedtrån på rostgallret i bakre delen av eldstaden. Undvik elda vedtrån i eldstadsförängningen. Använd ej för långa vedtrån även om dom skulle få plats i eldstaden.**
3. Placera tändmaterial ovanpå veden. Tändning ovanifrån orsakar minst utsläpp.
4. Tänd tändmaterialet och stäng luckan. Draget kan justeras genom att öppna eller stänga asklån.
5. Lägg vid behov mera ved i eldstaden när glöden börjar falna. Använd ved med en diameter på cirka 12–15 cm. För att upprätthålla badtemperaturen räcker det med ett par vedtrån åt gången.

**!** Utdragen uppvärmning kan medföra brandrisk!

- Om bastuugnen värms upp för mycket (t.ex. med flera fulla härdar ved efter varandra) överhettas bastuugnen och rökkanalen. Överhettningen förkortar ugnens drifttid och kan medföra brandrisk.
- Som tumregel kan sägas att en temperatur på mer än 100 °C i bastun är för mycket.
- Använd ved enligt uppvärmningsanvisningen. Låt bastuugnen, rökkanalen och bastun svalna vid behov.

## 2.6. Löylyvesi

Löylyvetenä on käytettävä puhdasta talousvettä. Varmista löylyveden laatu, sillä suolainen, kalkki-, rauta- tai humuspitoinen vesi saattaa syövyttää kiukaan nopeasti! Merivesi ruostuttaa kiukaan hetkesä. Talousveden laatuvaatimukset:

- humuspitoisuus < 12 mg/l
- rautapitoisuus < 0,2 mg/l
- kalsiumpitoisuus < 100 mg/l
- mangaanipitoisuus < 0,05 mg/l

## 2.7. Kiukaan ylläpito

- Tyhjennä kiukaan tuhkalaatikko aina ennen uutta lämmitystä, jotta tuhkalaatikon kautta johdettu palamisilma jäädyttäisi arinaa ja pidettäisi arinan käyttöikä. Hanki tuhkaa varten metallista valmistettu, mielellään jalallinen astia. **Poistetun tuhkan seassa saattaa olla hehkuvia kekäleitä, joten älä säilytä tuhka-astiaa palavien materiaalien läheisyydessä.**
- Kiukaan savukanaviin kertynyt noki ja tuhka on poistettava silloin tällöin nuohousaukkojen kautta.
- Savuhormi on nuohottava säännöllisesti, jotta hormissa säilyy hyvä veto.
- Voimakkaan lämmönvaihtelun vuoksi kiuaskivet rapautuvat ja murenevat käytön aikana. Lado kivet uudelleen vähintään kerran vuodessa, kovassa käytössä useammin. Poista samalla kivitilaan kertynyt kivijäte ja vaihda rikkoutuneet kivet.
- Pyyhi kiuas pölystä ja liasta kostealla liinalla.

## 2.8. Vianetsintä

**Hormi ei vedä. Saunaan tulee savua.**

- Hormiliitos vuotaa. Tiivistä liitos (▷4.2.2.).
- Kylmä tiilihormi.
- Liesituulettimen tai muun laitteen aiheuttama alipaine huoneistossa. Huolehdi korvausilman saannista.
- Useita tulisijoja käytetään samanaikaisesti. Huolehdi korvausilman saannista.
- Tuhkalaatikko on täynnä.
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (▷2.7.).
- Hormiliitosputki on liian syvällä hormissa (▷4.2.2.).

**Sauna ei lämpene.**

- Sauna on liian suuri kiukaan lämmitystehtäviin nähden (▷1.1.).
- Saunassa on paljon eristämätöntä seinäpintaa (▷1.1.).
- Voit nopeuttaa lämpenemistä säätämällä palamisilmanohjaimia tai poistamalla ne (▷1.3.).
- Polttoaine on kostea tai muuten heikkolaatuista (▷2.3.).
- Hormi vetää huonosti.
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (▷2.7.).

**Kiuaskivet eivät lämpene.**

- Hormi vetää huonosti.
- Polttoaine on kostea tai muuten heikkolaatuista.
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (▷2.7.).
- Tarkista kiviladonta (▷2.4.).

**Kiuas tuottaa hajua.**

- Katso kohta 2.2.
- Kuuma kiuas saattaa korostaa ilmaan sekoittuneita hajuja, jotka eivät kuitenkaan ole peräisin saunasta tai kiukaasta. Esimerkkejä: maalit, liimat, lämmitysöljy, mausteet.

## 2.6. Bastuvatten

Det vatten som kastas på stenarna skall vara rent hushållsvatten. Kontrollera att vattnet håller hög kvalitet, eftersom vatten som innehåller salt, kalk, järn eller humus kan göra att ugnen korroderar i förtid. I synnerhet havsvatten gör att ugnen korroderar snabbt. Följande kvalitetskrav gäller för hushållsvattnet:

- humusinhåll < 12 mg/liter
- järninnehåll < 0,2 mg/liter
- kalciuminhåll < 100 mg/liter
- manganinhåll < 0,05 mg/liter

## 2.7. Ugnens underhåll

- Asklådan skall alltid tömmas innan ugnen värms upp så att förbränningsgasen som leds genom lådan kyls ned rosten och förlänger dess livslängd. Skaffa en metallbehållare, helst en uppriktad modell, att tömma askan i. **Eftersom askan kan innehålla glödande material är det viktigt att inte placera behållaren nära brännbara material.**
- Sot och aska som samlas i ugnens rökkanaler bör avlägsnas med jämna mellanrum via sotningsöppningarna.
- Skorstenen skall rensas regelbundet för att säkerställa tillräckligt drag.
- Till följd av de kraftiga temperaturväxlingarna vittrar bastustenarna sönder under användning. Stenarna bör staplas om på nytt minst en gång per år, vid flitigt bruk något oftare. Avlägsna samtidigt stensmutor i botten av ugnen och byt ut stenar vid behov.
- Torka damm och smuts av ugnen med en fuktig duk.

## 2.8. Felsökning

**Rökkanalen drar inte. Rök kommer in i bastun.**

- Rökkanalens fog läcker. Täta fogen (▷4.2.2.).
- Kall rökkanal av tegel.
- Spisfläkt eller annan anordning orsakar undertryck i lokalen. Se till att ersättande luft tillförs.
- Flera eldstäder används samtidigt. Se till att ersättande luft tillförs.
- Asklådan är full.
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (▷2.7.).
- Rökkanalens anslutningsrör ligger för djupt i rökkanalen (▷4.2.2.).

**Bastun värms inte upp.**

- Bastun är för stor i relation till ugnens uppvärmningseffekt (▷1.1.).
- Bastun har stora oisolerade väggytor (▷1.1.).
- Du kan påskynda uppvärmningen genom att reglera eller ta bort styrenheterna för förbränningsluft (▷1.3.).
- Bränslet är fuktigt eller på annat sätt av dålig kvalitet (▷2.3.).
- Rökkanalen drar dåligt.
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (▷2.7.).

**Bastustenarna värms inte upp.**

- Rökkanalen drar dåligt.
- Bränslet är fuktigt eller på annat sätt av dålig kvalitet (▷2.3.).
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (▷2.7.).
- Kontrollera staplingen av stenarna (▷2.4.).

**Bastuugnen luktar.**

- Se avsnitt 2.2.
- Den heta bastuugnen kan förstärka lukter som finns i luften, men som ändå inte har sitt ursprung i bastun eller ugnen. Exempel: målarfärg, lim, uppvärmningsolja, kryddor.



### 3. SAUNAHUONE

#### 3.1. Kiukaan lämmittämisen vaikutus saunahuoneeseen

Vaaleat lattiamateriaalit likaantuvat kiukaasta tipuvasta tuhkasta, kiviaineksesta ja metallihilseestä. Käytä tummia lattiapäällysteitä ja sauma-aineita.

Saunahuoneen puupintojen tummuminen ajan mittaan on normaalia. Tummumista saattavat nopeuttaa

- auringonvalo
- kiukaan lämpö
- seinäpintoihin tarkoitettut suoja-aineet (suoja-aineet kestävätkä huonosti lämpöä)
- kiukaan kivistä mureneva ja ilmavirtauksien mukana nouseva hienojakoinen kiviaines.
- savu, jota pääsee saunaan esim. polttopuiden lisäämisen yhteydessä.

Kun kiukaan asennuksessa noudatetaan valmistajan antamia asennusohjeita, kiuas ei kuumenna saunahuoneen palava-aineisia materiaaleja vaarallisen kuumiksi.

#### 3.2. Saunahuoneen ilmanvaihto

##### Painovoimainen ilmanvaihto (kuva 5)

- Raitis tuloilma johdetaan lattian rajaan lähelle kiuasta ja
- poistetaan mahdollisimman kaukana kiukaasta, lähellä kattoa. Kiuas kierrättää ilmaa tehokkaasti, joten poistoaukon tehtävä on lähinnä kosteuden poistaminen saunasta kylpemisen jälkeen.

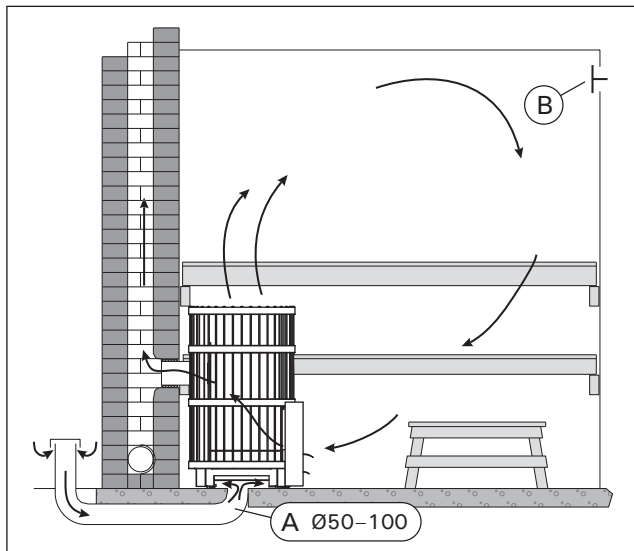
##### Koneellinen ilmanvaihto (kuva 6)

- Raitis tuloilma johdetaan n. 500 mm kiukaan yläpuolelle ja
- poistetaan läheltä lattiaa, esimerkiksi lauteiden alta.

#### 3.3. Saunahuoneen hygienia

Suosittellemme käyttämään saunoessa laudeliinoja, jotta hiki ei pääsisi valumaan lauteille.

Vähintään puolen vuoden välein kannattaa saunan lauteet, seinät ja lattia pestä perusteellisesti. Käytä juuriharjaa ja saunanpesuainetta.



Kuva 5.  
Bild 5.

### 3. BASTU

#### 3.1. Effekten av ugnens uppvärmning på bastun

Ljusa golvmaterial blir smutsiga av aska, stenmaterial och metallpartiklar som faller från ugnen. Använd mörk golvbeläggning och fogmassa.

Det är normalt att träytorna inne i bastun mörknar med tiden. Mörknandet kan för snabbas av

- solljus
- värmen från ugnen
- skyddsmedel avsedda för väggytor (skyddsmedel tål värme dåligt)
- finfördelat stenmaterial som smulats från sterna och förts med luftströmmar
- rök som kommer in i bastun t.ex. i samband med påfyllnad av ved.

När tillverkarens installationsanvisningar används vid installation av ugnen, värmer inte ugnen upp bastuns brännbara material så att de blir farligt heta.

#### 3.2. Bastuns ventilation

##### Självdagsventilation (bild 5)

- Frisk luft leds in nere vid golvet nära ugnen och
- leds ut så långt borta från ugnen som möjligt, nära taket. Ugnen cirkulerar luften effektivt, och utloppshålets uppgift är främst att avlägsna fukt från bastun efter badet.

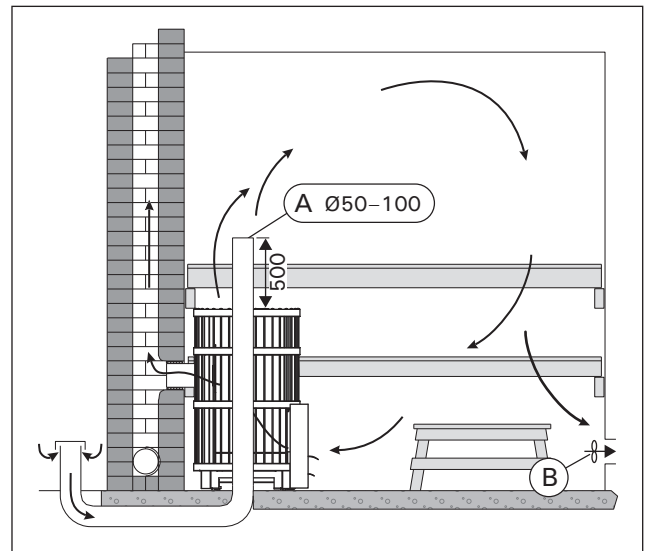
##### Maskinell ventilation (bild 6)

- Frisk luft leds in på ca 500 mm höjd ovanför ugnen och
- leds ut nära golvet, till exempel under lavarna.

#### 3.3. Bastuhygien

Vi rekommenderar att sitthanddukar används i bastun så att inte svett rinner på lavarna.

Tvätta bastuns lavar, väggar och golv omsorgsfullt med minst ett halv års mellanrum. Använd skurborste och tvättmedel för bastu.



Kuva 6.  
Bild 6.

## 4. ASENNUSOHJE

### 4.1. Ennen asentamista

**!** Varmista ennen kiukaan asennusta, että kaikki suojaetäisyysvaatimukset täyttyvät. Kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ei saa olla sähkölaitteita tai -johtoja eikä palavia materiaaleja. Huomioi myös savuhormin suojaetäisyydet!

- Jos suojaetäisyysvaatimukset eivät täyty, on käytettävä lisäsuojauksia (▷4.1.3., 4.1.4.).
- Tarkempia ohjeita paloturvallisuusmääräyksistä antaa paikallinen, asennuksen hyväksyvä paloviranomainen.

#### 4.1.1. Lattian suojaaminen

Katso kuva 7.

- A. Betonilattia, ei laatoitusta.** Kiukaan voidaan asentaa suoraan betonilattialle, jos betonilaatan paksuus on vähintään 60 mm. Varmista, ettei kiukaan alle jäävässä betonivalussa ole sähköjohtoja tai vesiputkia.
- B. Palava-aineinen lattia.** Suojaa lattia vähintään 60 mm paksulla betonilaatalla, joka ulottuu sivusuunnassa ja takana vähintään 300 mm etäisyydelle kiukaan rungosta (ellei rajoitu seinään) ja edessä vähintään 400 mm etäisyydelle kiukaan luukusta. Tue laatta hieman irti lattian pinnasta, jotta lattiamateriaali pysyy kuivana.
- C. Laatoitettu lattia.** Laattaliimat ja -laastit sekä laattojen alla käytetyt vesieristemateriaalit eivät kestä kiukaan lämpösäteilyä. Suojaa lattia Legend-tulisijan suoja-alustalla (▷4.1.4.) tai vastaavalla lämpösäteilysuojalla.

## 4. MONTERINGSANVISNING

### 4.1. Före montering

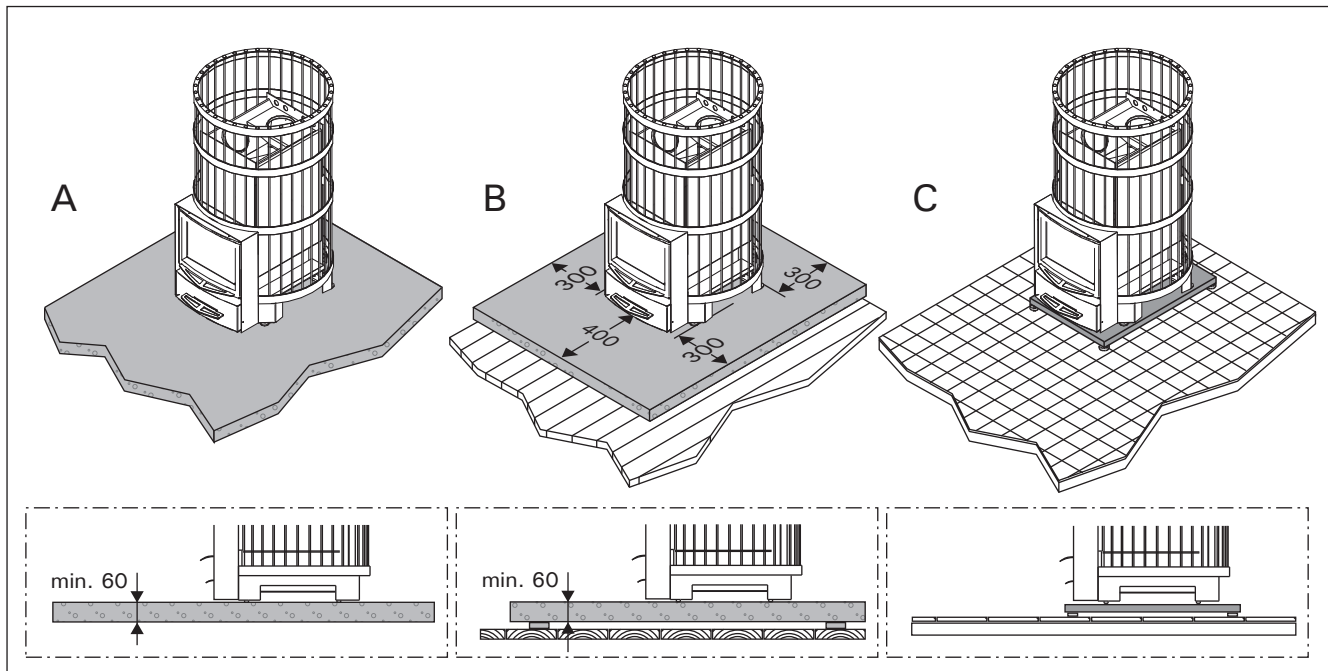
**!** Innan ugnen installeras, säkerställ att alla krav på säkerhetsavstånd uppfylls. Inga elapparater, elledningar eller brännbara material får finnas innanför ugnens säkerhetsavstånd. Observera även säkerhetsavstånden för rökkanal!

- Om kraven på säkerhetsavstånd inte uppfylls måste tilläggskydd användas (▷4.1.3., 4.1.4.).
- Närmare anvisningar om brandsäkerhetsbestämmelser fås från den lokala brandmyndigheten som godkänner installationen.

#### 4.1.1. Skydd av golvet

Se bild 7.

- A. Betonggolv, inte plattbeläggning.** Ugnen kan installeras direkt på betonggolvet, om betongplattans tjocklek är minst 60 mm. Säkerställ att inga elledningar eller vattenledningar finns i betongen under ugnen.
- B. Golv av brännbart material.** Skydda golvet med en minst 60 mm tjock betongplatta som sträcker sig i sidled och bakåt minst 300 mm från ugnens stomme (om den inte begränsas av väggen) och minst 400 mm framför ugnens lucka. Stöd plattan så att den lyfts upp en aning från golvytan för att golv materialet ska hållas torrt.
- C. Golv som belagts med plattor.** Plattornas lim och murbruk samt vattenisoleringsmaterial som används under plattor tål inte ugnens värmestrålning. Skydda golvet med Legend-golvskyddsplåt (▷4.1.4.) eller liknande skydd.



Kuva 7. Lattian suojaaminen (mitat millimetreinä)

Bild 7. Skydd av golvet (måttan i millimeter)

#### 4.1.2. Suojaetäisyydet

**!** Puutteellinen kiviladonta voi johtaa rakenteiden vaaralliseen kuumenemiseen suojaetäisyyksien ulkopuolellakin. Mainitut suojaetäisyydet ovat voimassa vain silloin, kun kiviladonta on tehty kohdassa 2.4. annettujen ohjeiden mukaisesti.

Katso kuva 8.

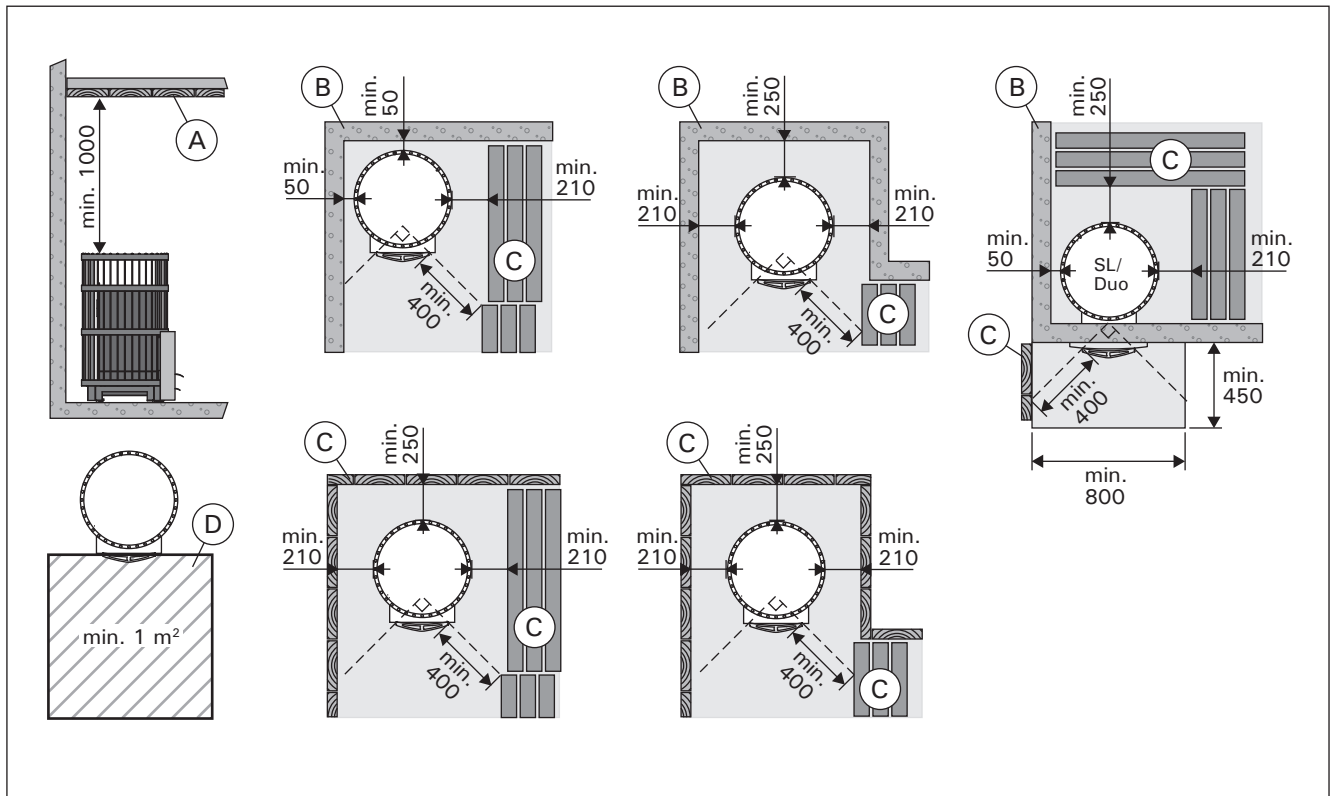
- A. Katto.** Vähimmäissuojaetäisyys kiukaan yläpinnasta kattoon on 1 000 mm.
- B. Muuratut seinät.** Jätä kiukaan ja seinien väliin 50 mm ilmarako. Tämä edellyttää, että kiukaan etupuoli ja toinen kylki ovat vapaana ilmankierrolle. Jos kiuas asennetaan seinäsyvennykseen, jätä kiukaan ja sivuseinien väliin 210 mm ja taakse 250 mm ilmarako.
- C. Palava-aineiset seinät ja lauteet.** Kiukaan vähimmäissuojaetäisyydet palaviin materiaaleihin: sivuille 210 mm, taakse 250 mm ja eteen 500 mm. Luukun läpi säteilevä lämpö vaatii 400 mm suojaetäisyyden 45 asteen kulmassa mitattuna.
- D. Käytön ja huollon vaatima tila.** Kiukaan lämmittäjä tarvitsee vähintään neliömetrin verran tilaa kiukaan edessä.

#### 4.1.2. Säkerhetsavstånd

**!** Bristfällig stenstapling kan leda till att konstruktionerna värms upp till farliga temperaturer också utanför säkerhetsavstånden. Nämda säkerhetsavstånd gäller endast när stenarna staplats enligt anvisningarna i avsnitt 2.4.

Se bild 8.

- A. Tak.** Det minsta säkerhetsavståndet från ugnens övre kant till taket är 1 000 mm.
- B. Murade väggar.** Lämna en 50 mm bred springa mellan ugnen och väggen. Detta förutsätter att luft kan cirkulera vid ugnens framsida och den ena sidan. Om ugnen installeras i en fördjupning i väggen, lämna ett 210 mm brett mellanrum mellan ugnen och sidoväggarna och 250 mm bakom ugnen.
- C. Väggar och bastulavar av brännbart material.** Ugnens minsta säkerhetsavstånd till brännbara material: 210 mm på sidan av ugnen, 250 mm bakåt och 500 mm framåt. Värmen som strålar genom luckan kräver ett säkerhetsavstånd på 400 mm mätt i 45 graders vinkel.
- D. Utrymme som krävs för användning och underhåll.** Den som värmer upp ugnen behöver minst en kvadratmeter utrymme framför ugnen.



**Kuva 8. Suojaetäisyydet (mitat millimetreinä)**

**Bild 8. Säkerhetsavstånd (mått i millimeter)**

#### 4.1.3. Kevytsuojaus

Katso kuva 9. Suojaetäisyydet palaviin materiaaleihin voidaan pienentää puoleen yksinkertaisella ja neljäsosaan kaksinkertaisella kevytsuojauksella.

- **Yksinkertainen kevytsuojaus (1x)** voidaan tehdä vähintään 7 mm paksuisesta palamattomasta, kuituvahvisteisesta sementtilevystä (mineritilevy tms.) tai vähintään 1 mm vahvuisesta metallilevystä.
- **Kaksinkertainen kevytsuojaus (2x)** voidaan tehdä kahdesta edellä mainitusta levystä.
- Kiinnityspisteitä tulee olla riittävän tiheässä, jotta rakenne on tukeva.
- Jätä vähintään 30 mm ilmarako suojattavan pinnan ja levyn/levyjen väliin.
- Kevytsuojauksen tulee ulottua vähintään 600 mm kiukaan yläpuolelle.
- Yksinkertaista kevytsuojausta vastaa vähintään 55 mm muuraus. Kaksinkertaista kevytsuojausta vastaa vähintään 110 mm muuraus. Muurauksen tulee olla reunoilta avoin ja vähintään 30 mm etäisyydellä suojattavasta pinnasta.

#### 4.1.4. Legend-suojaustarvikkeet

- **Legend-tulisijan suoja-alusta WL100.**
- **Legend-tulisijan suojaseinä WL200.** Kiukaaseen kiinnitettävä suojaseinä. Vastaa yksinkertaista kevytsuojausta. Kuva 9.
- **Legend-savuputkensuoja WL300.** Asennetaan savuputken ympärille ja täytetään kivillä. Sopii sekä suorille että kulmasavuputkille. Kuva 9.

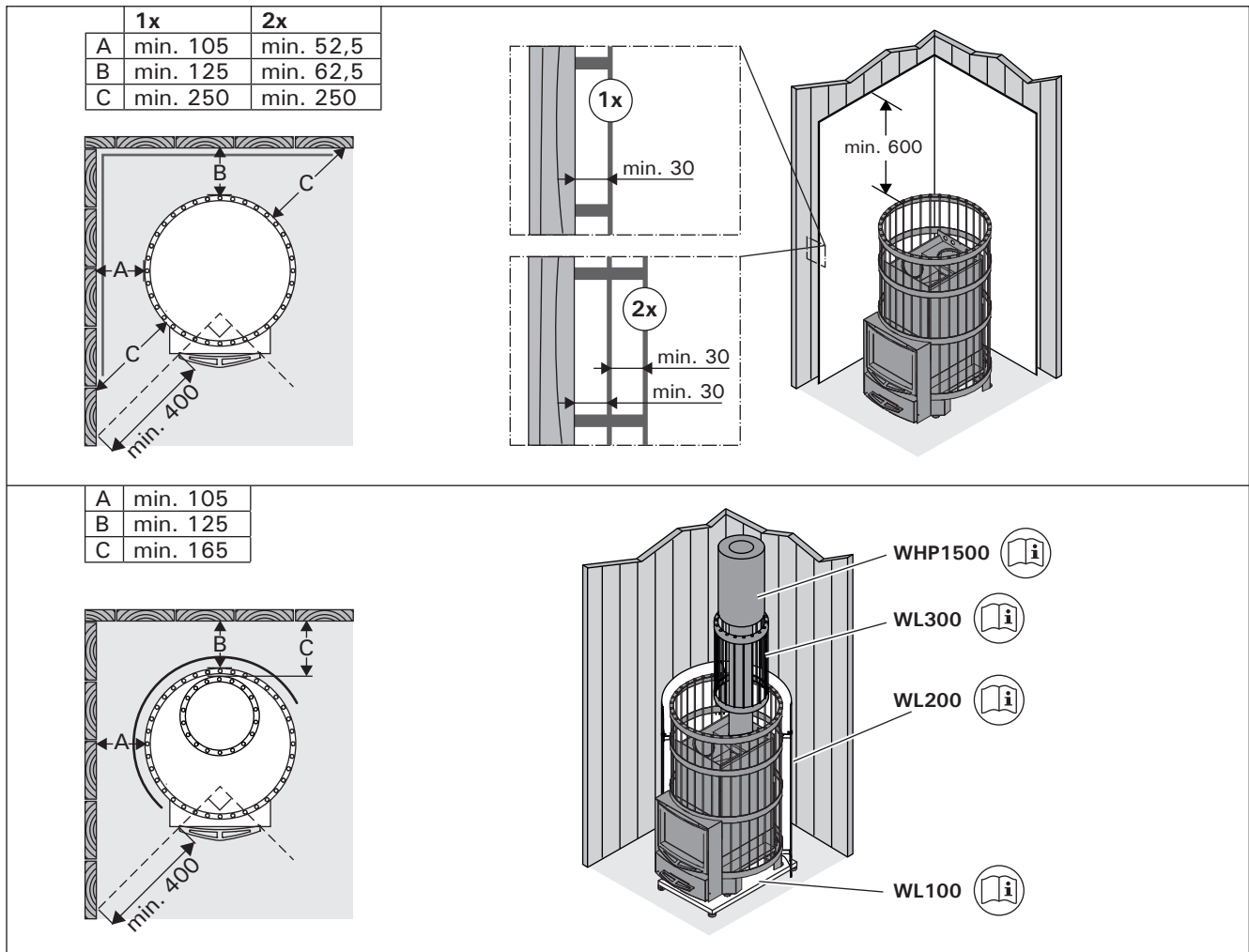
#### 4.1.3. Lätt skydd

Se bild 9. Säkerhetsavstånden till brännbara material kan halveras med ett enkelt och till en fjärdedel med ett dubbelt lätt skydd.

- **Enkelt lätt skydd (1x)** kan tillverkas av en minst 7 mm tjock, obrännbar, fiberförstärkt cementplatta (mineritplatta eller liknande) eller av en minst 1 mm tjock metallplatta.
- **Dubbelt lätt skydd (2x)** kan tillverkas av två sådana plattor som nämns ovan.
- Fästpunkterna måste finnas tillräckligt tätt så att konstruktionen är stadig.
- Lämna ett mellanrum på minst 30 mm mellan den skyddade ytan och plattan/plattorna.
- Lätta skydd ska sträcka sig minst 600 mm ovanför ugnen.
- Ett enkelt lätt skydd motsvarar en murning på minst 55 mm. Ett dubbelt lätt skydd motsvarar en murning på minst 110 mm. Den murade ytan ska vara öppen vid kanterna och med minst 30 mm avstånd från den skyddade ytan.

#### 4.1.4. Legend-skyddstillbehör

- **Legend-golvskyddsplåt WL100.**
- **Legend-skyddsvägg WL200.** Skyddsvägg som ska fästas i ugnen. Motsvarar ett enkelt lätt skydd. Bild 9.
- **Legend-rökrörsskydd WL300.** Monteras runt rökröret och fylls med stenar. Passar både raka och vinklade rökrör. Bild 9.



Kuva 9. Kevytsuojaus (mitat millimetreinä)

Bild 9. Lätt skydd (måttan i millimeter)

## 4.2. Kiukaan asentaminen

### 4.2.1. Kiukaan säätöjalat

Säätöjalkojen avulla voit asentaa kiukaan suoraan ja tukevasti kaltevallekin lattiapinnalle. Säätöalue on 0–30 mm. Kierrä säätöjalat valmiiksi alaspäin niin paljon, että pääset kiertämään niitä esim. kiintoavaimella (17 mm), kun kiuas on paikallaan.

**Huom! Säätöjalat saattavat naarmuttaa lattiapintaa, jos kiuasta siirretään lattialla.**

### 4.2.2. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin

Tee palomuriin reikä hormiliitäntää varten. Huomioi reiän korkeudessa mahdollisen lattiasuojauksen korkeus. Tee reikä hieman hormiliitäntäputkea suuremmaksi. Sopiva tiivistysrako liitäntäputken ympärillä on noin 10 mm. Hormireiän sisänurkat kannattaa pyöristää, jotta savukaasut pääsevät esteettä hormiin. Asennusta helpottamaan on saatavissa myös lisätarvikkeita (▷4.3.).

#### Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitäntäaukon kautta (kuva 10)

1. Irrota irtotangot (Legend 150: 3 kpl, Legend 240/300: 2 kpl).
2. Kiinnitä kiukaan mukana toimitettu hormiliitäntäputki kiukaan takaliitäntäaukkoon, putkessa oleva painauma ylöspäin. Varmista, että liitäntäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni. Napauta tarvittaessa vasaralla.
3. Jos putki ei kiinnity tiukasti, taivuta pidikettä ruuvimeisselillä.
4. Työnnä kiuas paikalleen. Älä työnnä hormiliitäntäputkea liian syväälle hormiin – hormi voi tukkeutua. Lyhennä putkea tarvittaessa.
5. Tiivistä hormiliitäntäputki palomuurin aukkoon esim. tulenkestävällä mineraalivillalla. Varmista hormiliitäntän tiiviys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.

## 4.2. Montering av ugnen

### 4.2.1. Ugnens ställbara ben

Med hjälp av ställbara benen kan du installera ugnen rakt och stadigt också på lutande golvytor. Justeringsintervallet är 0–30 mm. Vrid på förhand ställbara benen så långt ner att du kan vrida dem t.ex. med en fast nyckel (17 mm) när ugnen är på plats.

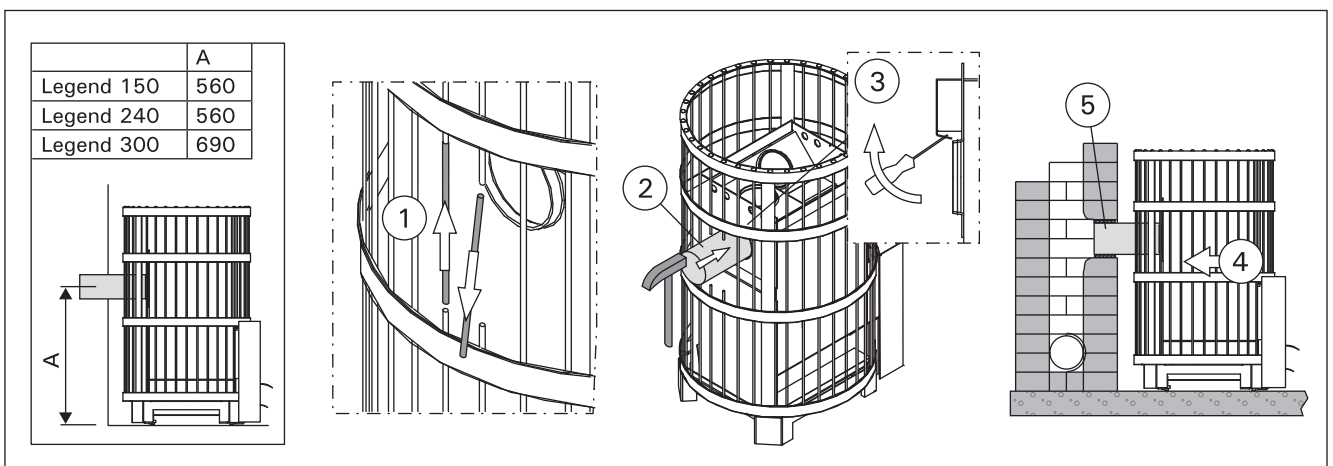
**Obs! Ställbara benen kan skräma golvytan om ugnen flyttas längs golvet.**

### 4.2.2. Ugnens anslutning till en murad rökkanal

Observera det eventuella golvskyddets höjd när rökkanalens öppning görs i brandmuren. En lämplig tätningsspringa runt anslutningsröret är cirka 10 mm. Det lönar sig att runda hörnen inne i rökkanalens öppning så att rökgaserna kan komma in i rökkanalen utan hinder. Tilläggsutrustning som underlättar installationen finns också tillgänglig (▷4.3.).

#### Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den bakre anslutningsöppningen (bild 10)

1. Ta loss de lösa stängerna (Legend 150: 3 st., Legend 240/300: 2 st.).
2. Fäst rökkanalens anslutningsrör som medföljer ugnen i ugnens bakre anslutningsöppning, med rörets inbuktning uppåt. Säkerställ att anslutningsröret sitter fast tätt och stadigt. Knacka vid behov med en hammare.
3. Om röret inte fastnar tätt, böj hållaren med en skruvmejsel.
4. Skjut ugnen på plats. Skjut inte in rökkanalens anslutningsrör för långt i rökkanalen – rökkanalen kan blockeras. Förkorta röret vid behov.
5. Tät rökkanalens anslutningsrör vid brandmurens öppning t.ex. med eldfast mineralull. Säkerställ att anslutningen till rökkanalen är tät och använd vid behov eldfast mineralull.



Kuva 10. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitäntäaukon kautta (mitat millimetreinä)

Bild 10. Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den bakre anslutningsöppningen (måtten i millimeter)

### Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin yläliitännän kautta (kuva 11)

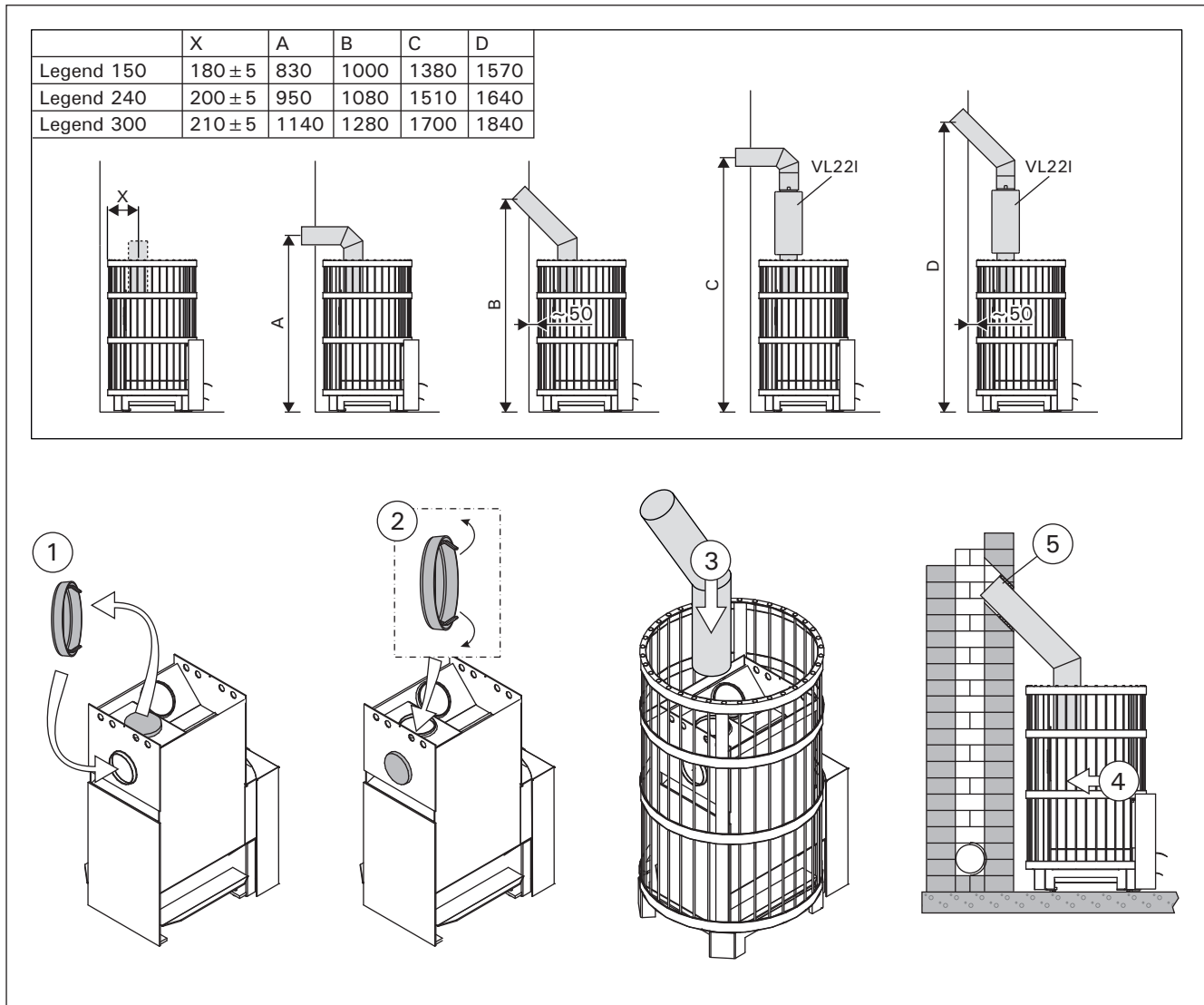
Yläliitännää varten tarvitaan 45° tai 90° suorasta poikkeavan kulmasavuputken (▷4.3.).

1. Siirrä sulikutulppa takaliitännän päälle.
2. Taivuta tulpan pidikejouset sivuille yläliitännän kautta, jotta tulppa pysyy tukevasti paikallaan.
3. Kiinnitä hormiliitännäputki kiukaan yläliitännäaukkoon. Varmista, että liitännäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni.
4. Työnnä kiuas paikalleen. Älä työnnä hormiliitännäputkea liian syväälle hormiin – hormi voi tukkeutua. Lyhennä putkea tarvittaessa.
5. Tiivistä hormiliitännäputki palomuurin aukkoon esim. tulenkestävällä mineraalivillalla. Varmista hormiliitännän tiiviyys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.

### Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den övre anslutningsöppningen (bild 11)

För en övre anslutning behöver du en vinklad rökrör med 45° eller 90° vinkel (▷4.3.).

1. Flytta spärpluggen till den bakre anslutningsöppningen.
2. Böj pluggens fjädrar till sidorna via den övre anslutningsöppningen så att pluggen hålls stadigt på plats.
3. Fäst rökkanalens anslutningsrör i ugnens övre anslutningsöppning. Säkerställ att anslutningsröret sitter fast tätt och stadigt.
4. Skjut ugnen på plats. Skjut inte in rökkanalens anslutningsrör för långt i rökkanalen – rökkanalen kan blockeras. Förkorta röret vid behov.
5. Täta rökkanalens anslutningsrör vid brandmurens öppning t.ex. med eldfast mineralull. Säkerställ att anslutningen till rökkanalen är tät och använd vid behov eldfast mineralull.



Kuva 11. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin yläliitännän kautta (mitat millimetreinä)

Bild 11. Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den övre anslutningsöppningen (måttan i millimeter)

#### 4.2.3. Kiukaan liittäminen Harvia-teräspiippuun

Savukaasujen poistoon voidaan käyttää CE-merkitettyä Harvia-teräspiippua, jossa savuputket ovat ruostumatonta terästä ja piippu on eristetty paloturvalliseksi. Piipun poikkileikkaus on pyöreä. Savuputken halkaisija on 115 mm ja ulkovaipan 220 mm.

1. Siirrä sulkutulppa takaliitintäaukon päälle.
2. Taivuta tulpan pidikejouset sivuille yläliitintäaukon kautta, jotta tulppa pysyy tukevasti paikallaan.
3. Kiinnitä teräspiipun savuputki kiukaan yläliitintäaukkaan. Varmista, että savuputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni. Lue tarkemmat ohjeet teräspiipun asennusohjeesta!

**!** Jos kiukaan ympärillä käytetään tulisijan suojaseinää, piipun eristetyn osan tulee alkaa suojaseinän yläpinnan tasolta tai sen alapuolelta.

**!** SL/Duo: Palamattoman seinän, jonka läpi kiuas on asennettu, on jatkettava ulkokattoon asti. Vähimmäissuojaetäisyys palava-aineisten rakenteiden ja teräspiipun ulkovaipan välillä on 100 mm.

#### 4.2.4. Legend 150 SL, 240 SL

Kiuas asennetaan betoni- tai tiiliseinään tehtyyn aukkoon, jonka leveys on vähintään 210 mm ja korkeus lattiasta mitattuna vähintään 390 mm. Seinän enimmäispaksuus on 150 mm. Kuva 12.

- Irrota kiukaan saranatappi ja luukku.
- Työnnä kiukaan tulitilan jatke aukon läpi niin pitkälle, että saat luukun paikoilleen.

#### 4.2.3. Ugnens anslutning till Harvia stålskorsten

En CE-märkt Harvia stålskorsten kan användas för att avlägsna förbränningsgaser. Rökröret är tillverkat av rostfritt stål och kanalen har isolerats av brandsäkerhetsskäl. Stålskorstenens tvärprofil är rund. Rökrörets diameter är 115 mm och ytterhöljets 220 mm.

1. Flytta spärrpluggen till den bakre anslutningsöppningen.
2. Böj pluggens fjädrar till sidorna via den övre anslutningsöppningen så att pluggen hålls stadigt på plats.
3. Fäst stålskorstenens rökrör i bastuugns övre anslutningsöppning. Säkerställ att rökröret sitter fast tätt och stadigt. Se närmare instruktioner i monteringsanvisningarna för stålskorstenen!

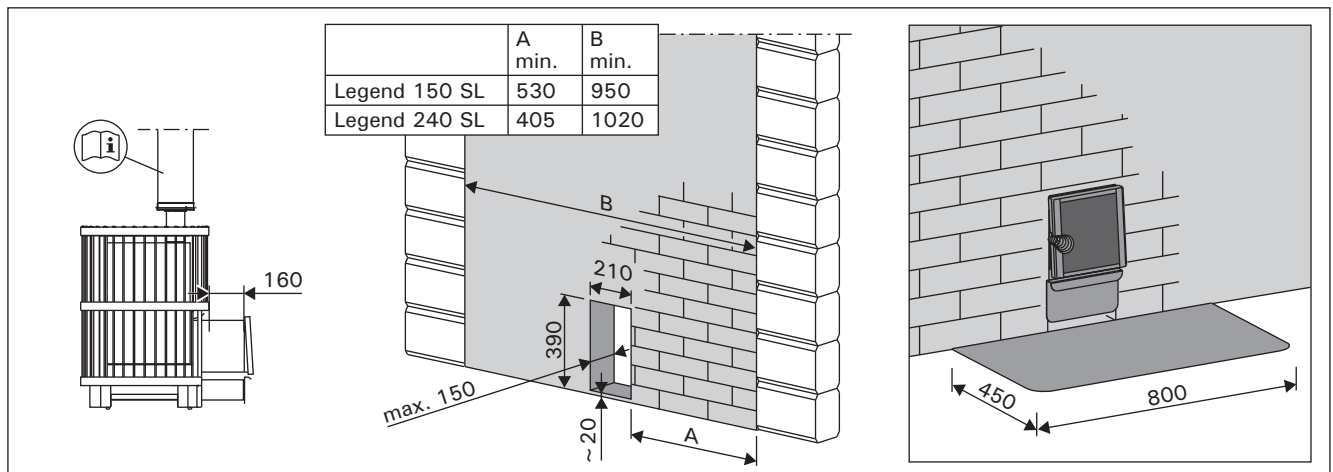
**!** Om en skyddsvägg för eldstad används runt ugnen, ska skorstenens isolerade del börja i nivå med skyddsväggens övre yta eller nedanför.

**!** SL/Duo: Obrännbar väggmaterial dess genom bastuugn är installerat ska nå ända upp till tak. Säkerhetsavståndet mellan strukturer av brännbara material och stålskorstenens ytterhölje bör vara minst 100 mm.

#### 4.2.4. Legend 150 SL, 240 SL

Ugnen installeras i en öppning i en betong- eller tegelvägg. Öppningens bredd skall vara minst 210 mm och höjd från golvet minst 390 mm. Väggens tjocklek max. 150 mm. Bild 12.

- Ta loss ugnens gångjärnstapp och lucka.
- Skjut in ugnens eldstadsförlängning genom öppningen så långt att luckan kommer på rätt plats.



Kuva 12.  
Bild 12.

#### 4.2.5. Legend 240 Duo, 300 Duo

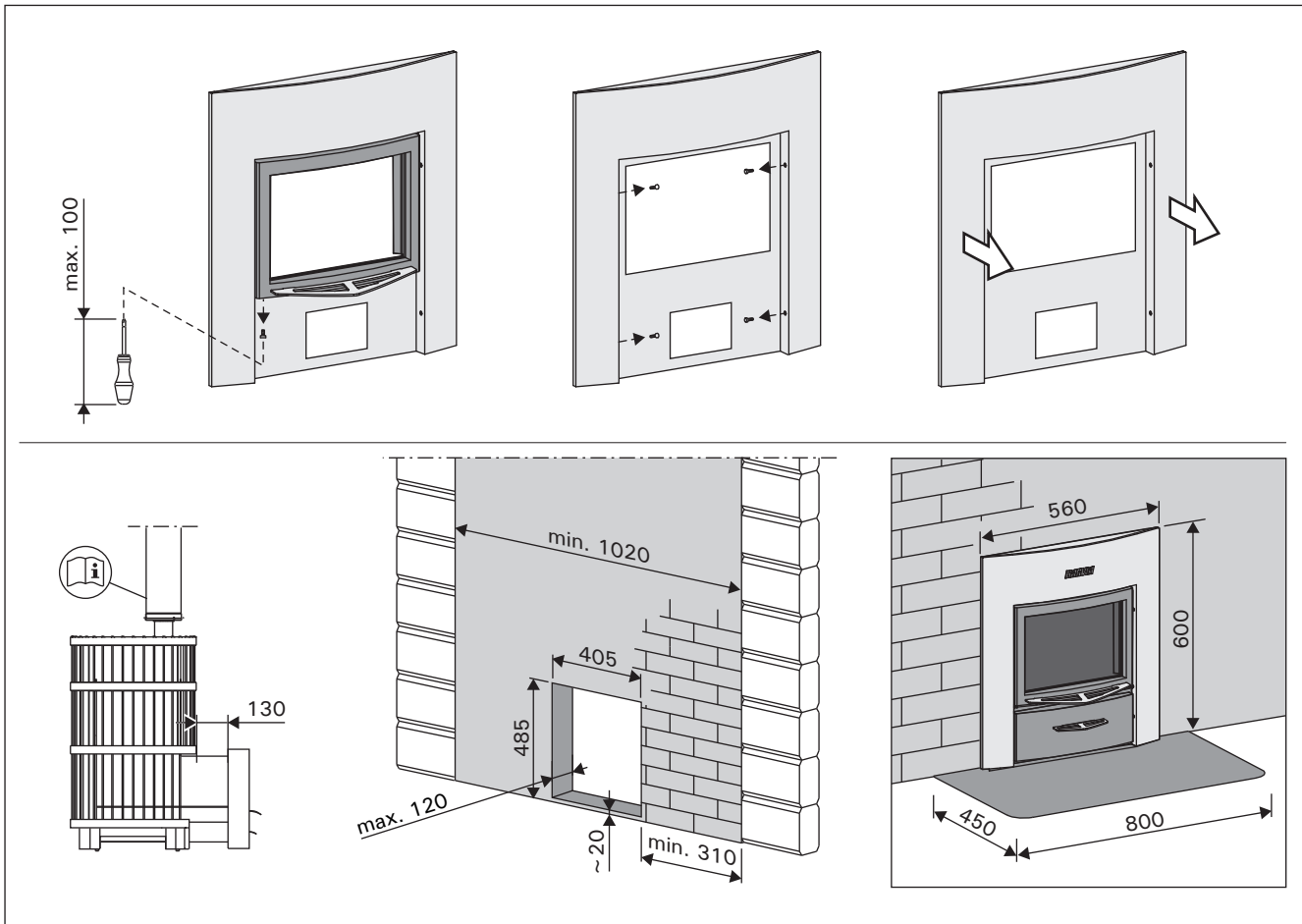
Kiuas asennetaan betoni- tai tiiliseinään tehtyyn aukkoon, jonka leveys on vähintään 405 mm ja korkeus lattiasta mitattuna vähintään 485 mm. Seinän enimmäispaksuus on 120 mm. Kuva 13.

- Irrota kaulus.
- Työnnä kiukaan tulitilan jatke aukon läpi niin pitkälle, että saat kauluksen ja luukun paikoilleen.
- Vedä kiuasta takaisinpäin sen verran, että kaulus painuu seinää ja luukkua vasten.

#### 4.2.5. Legend 240 Duo, 300 Duo

Ugnen installeras i en öppning i en betong- eller tegelvägg. Öppningens bredd skall vara minst 405 mm och höjd från golvet minst 485 mm. Väggens tjocklek max. 120 mm. Bild 13.

- Dra bort kragen.
- Skjut in ugnens eldstadsförlängning genom öppningen så långt att kragen och luckan kommer på rätt plats.
- Dra ugnen så långt bakåt att kragen trycker mot väggen och luckan.



Kuva 13.  
Bild 13.

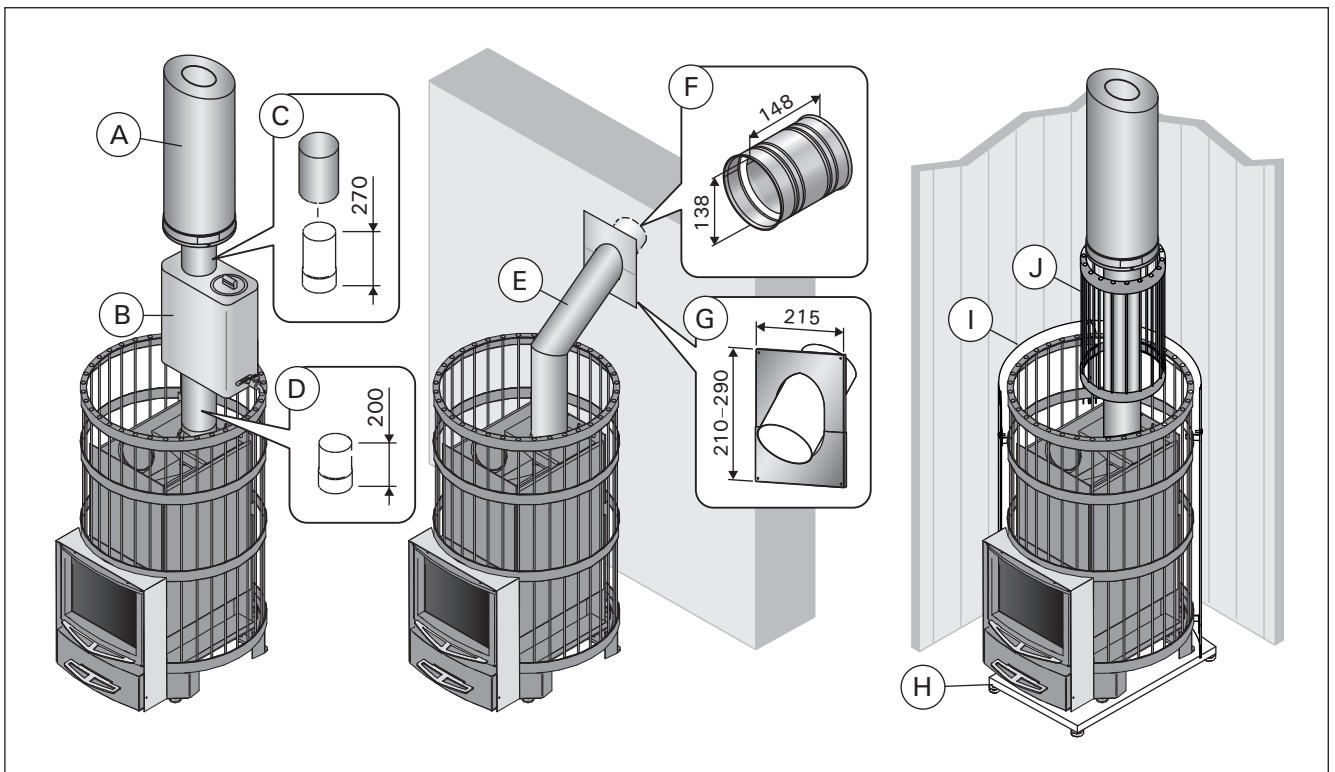


### 4.3. Lisätarvikkeet

- A. Harvia-teräspiippu WHP1500.** ▶4.2.3.
- B. Vedenlämmitin VL22I.** Asennetaan yläliitäntäaukon päälle. Käytettäessä tulisijan suojaseinää tai muuta suojausta, joka ei ulotu suojaamaan ympäristön palavia materiaaleja vedenlämmittimen ja savuhormin välisen liitosputken lämpösäteilyltä, tulee liitosputken päälle asentaa säteilysuoja.
- C. Säteilysuoja WZ020130.** Asennetaan savuputken ympärille. Suojaamattoman savuputken suojaetäisyys palaviin materiaaleihin on 500 mm. Säteilysuojaa käytettäessä suojaetäisyys on 250 mm.
- D. Liitosputki WZ020ST.** Nostaa vedenlämmittimen oikealle korkeudelle (Legend 240- ja 300-mallit).
- E. Kulmasavuputki.** Useita malleja.
- F. Muurausliitin WZ011115.** Muurataan hormireikään, eikä muita tiivistyksiä tarvita. Sisäpuolella on valmiina tiiviste.
- G. Savuputken läpivientikaulus WZ020115.** Peittää hormireiän reunat ja tiivistysraon seinässä. Materiaali ruostumaton teräs. 2-osainen, joten kaulus käy erilaisille savuputken kaltevuuksille.
- H. Legend-tulisijan suoja-alusta WL100.** ▶4.1.4.
- I. Legend-tulisijan suojaseinä WL200.** ▶4.1.4.
- J. Legend-savuputkensuoja WL300.** ▶4.1.4.

### 4.3. Tilläggsutrustning

- A. Harvia stålskorsten WHP1500.** ▶4.2.3.
- B. Vattenvärmare VL22I.** Installeras ovanför den övre anslutningsöppningen. Vid användning av skyddsvägg för eldstad eller annat skydd, som inte skyddar brännbara material i omgivningen från värmestrålning från anslutningsröret mellan vattenvärmare och rökkanalen, ska ett strålningsskydd installeras ovanpå anslutningsröret.
- C. Strålningsskydd WZ020130.** Installeras runt rökröret. En oskyddad rökrörs säkerhetsavstånd till brännbara material är 500 mm. När strålningsskydd används är säkerhetsavståndet 250 mm.
- D. Anslutningsrör WZ020ST.** Lyfter upp vattenvärmaren till rätt höjd (modellerna Legend 240 och 300).
- E. Vinklad rökrör.** Flera modeller.
- F. Muranslutning WZ011115.** Muras in i rökkanalens öppning, inga andra tätningar behövs. En färdig tätning finns på insidan.
- G. Genomföringskrage för rökrör WZ020115.** Täcker kanterna vid rökkanalens öppning och tätningsspringan i väggen. Materialet är rostfritt stål. 2-delad, vilket innebär att kragen passar för olika lutningar i rökröret.
- H. Legend-golvskyddsplåt WL100.** ▶4.1.4.
- I. Legend-skyddsvägg WL200.** ▶4.1.4.
- J. Legend-rökrörsskydd WL300.** ▶4.1.4.



Kuva 14. Lisätarvikkeet (mitat millimetreinä)

Bild 14. Tilläggsutrustning (måttan i millimeter)

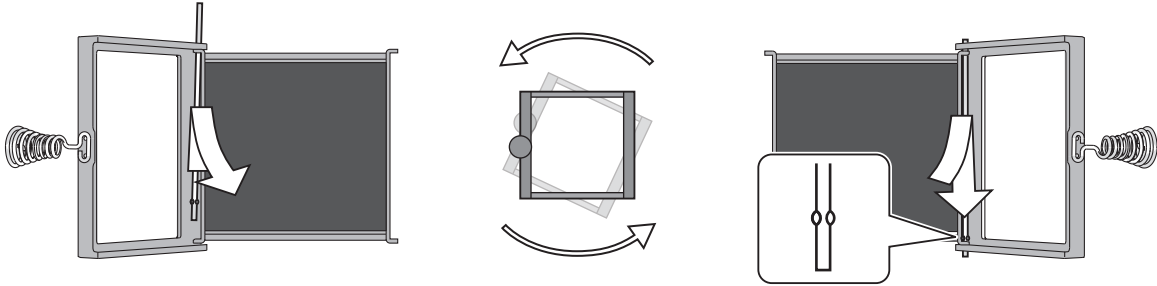
#### 4.4. Luukun käsisyyden vaihtaminen

Voit asentaa tulitilan luukun aukeamaan joko oikealle tai vasemmalle. Katso kuva 15.

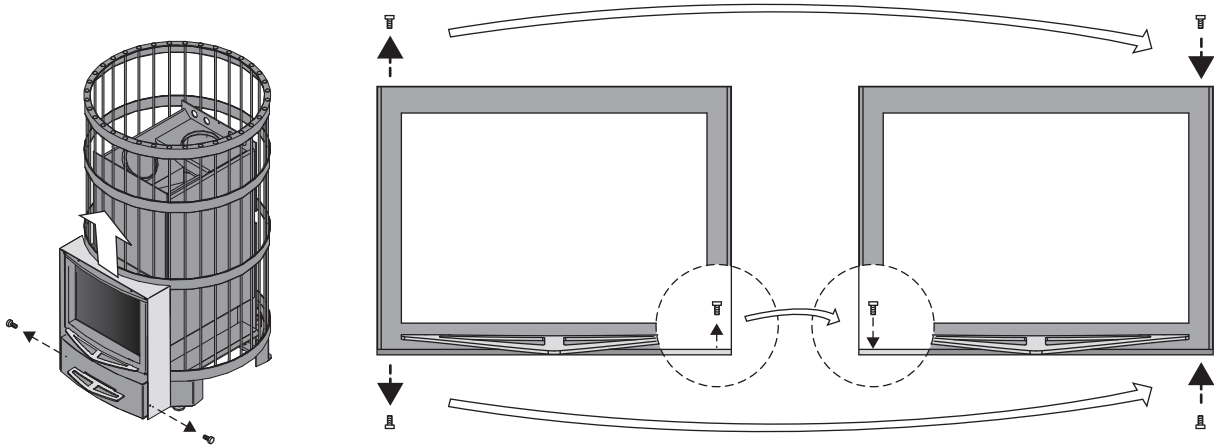
#### 4.4. Byte av luckans öppningsriktning

Luckan till eldrummet kan monteras så att den öppnas antingen åt höger eller åt vänster. Se bild 15.

Legend 150, Legend 150 SL, Legend 240, Legend 240 SL



Legend 240 Duo, Legend 300, Legend 300 Duo



**Kuva 15. Luukun käsisyyden vaihtaminen**  
**Bild 15. Byte av luckans öppningsriktning**

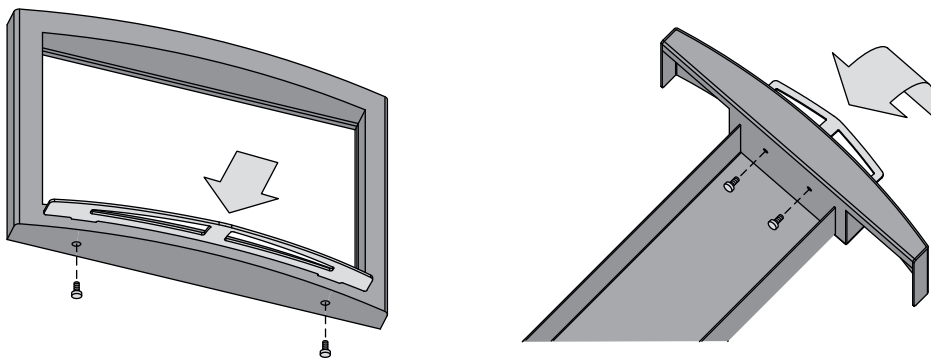
#### 4.5. Kahvojen kiinnittäminen

Kiinnitä tulitilan luukun ja tuhkalaatikon kahvat. Katso kuva 16.

#### 4.5. Montering av handtag

Montera handtagen till eldstadens lucka och asklådan. Se bild 16.

Legend 240 Duo, Legend 300, Legend 300 Duo



**Kuva 16. Kahvojen kiinnittäminen**  
**Bild 16. Montering av handtag**

***HARVIA***

Harvia Oy  
PL12  
40951 Muurame  
Finland  
[www.harvia.fi](http://www.harvia.fi)